



## FRANCISCO G. HORNEDO

*Senador.*

*Sénateur.*

*Senator.*



Se ha distinguido siempre no menos por su trato afable y cortés que por sus actos como hombre público llenos de acierto administrativo. Es oriundo del Estado de Aguascalientes. Muy joven aún, hizo su carrera de ingeniero arquitecto, en la Academia de San Carlos, no sin prestar sus servicios á la patria en la guerra de la intervención francesa.

La muerte de su padre, honrado comerciante, lo dejó al frente de su familia y de una considerable fortuna que ha sabido manejar, imitando las virtudes de su ilustre ascendiente, y granjeándose con ello la estimación general. Las estrechas relaciones de amistad contraídas con hombres distinguidos de la política, le hicieron entrar en ella arrojando graves peligros por servir á la causa liberal y por ayudar eficazmente á sus caudillos, proporcionándoles recursos y haciéndoles escapar de las persecuciones, en épocas verdaderamente azarosas y comprometidas.

Electo diputado al Congreso de la Unión en 1872, no desempeñó ese honorífico encargo; pero dos años mas tarde lo ejerció como diputado á la legislatura de Aguascalientes. En todo el período estuvo cediendo sus honorarios y prestando sus servicios para la realización de varias mejoras de importancia.

Al triunfo del plan de Tuxtepec, fué primero nombrado y despues electo Gobernador constitucional de Aguascalientes. Durante su gobierno, fomentó eficazmente la instrucción pública, llevando á cabo entre otras obras, el establecimiento de un Liceo de niñas. Las mejoras materiales

Hornedo s'est constamment fait remarquer, aussi bien pour ses manières affables et courtoises, que pour ses actes publics marqués au coin d'un grand tact administratif. Il est originaire de l'Etat d'Aguascalientes. Très jeune encore, il fit ses études d'Ingénieur architecte à l'Académie de San Carlos, tout en rendant des services à la patrie durant la guerre de l'intervention française.

La mort de son père, honorable commerçant, le laissa à la tête de sa famille et d'une fortune considérable, qu'il a su manier, à l'imitation du vertueux et illustre auteur de ses jours; il s'est acquis ainsi l'estime générale. Les relations d'étroite amitié qu'il cultiva avec des hommes politiques distingués le firent entrer dans le mouvement: il affronta de grands dangers pour servir la cause libérale, dont il aida efficacement les chefs, en leur fournissant des ressources et en les sauvant des persécutions, dans des circonstances vraiment hasardeuses et compromettantes.

Elu député au Congrès de l'Union en 1872, il ne remplit pas son honorable mandat; mais deux ans plus tard il l'exerça comme député à la législature d'Aguascalientes. Durant toute la période il travailla à la réalisation de diverses améliorations importantes, au bénéfice desquelles il céda ses honoraires.

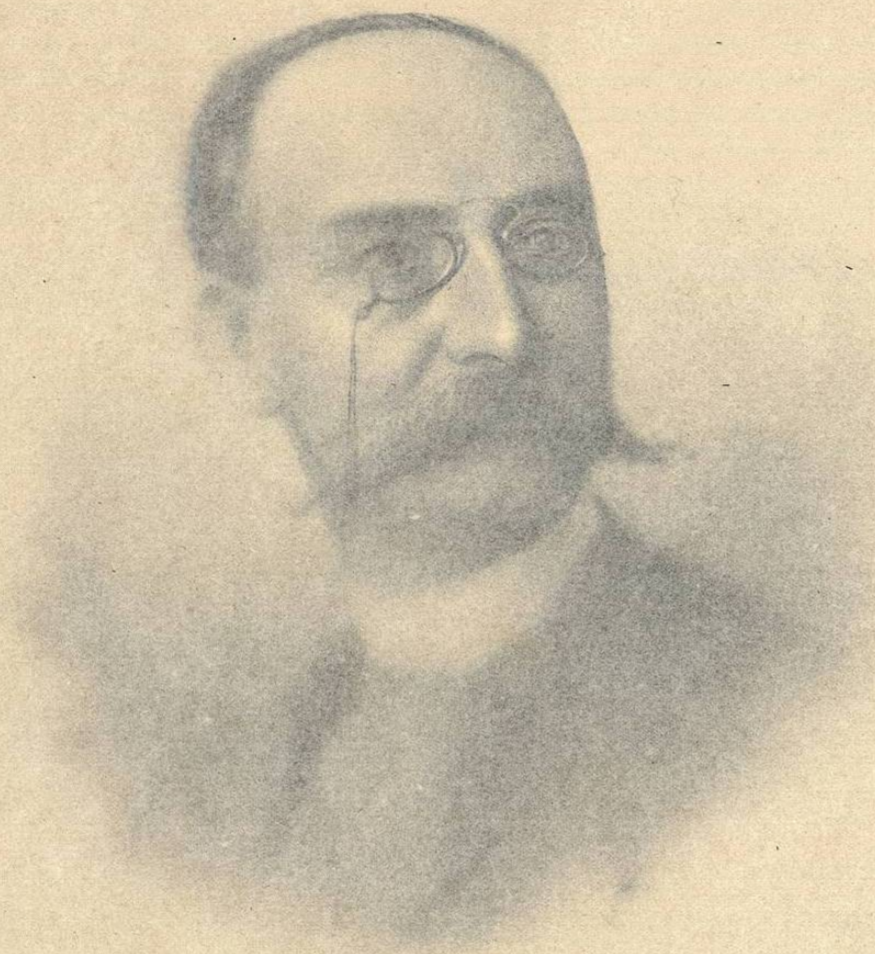
Au triomphe du Plan de Tuxtepec, il fut d'abord nommé, ensuite élu Gouverneur constitutionnel de l'Etat d'Aguascalientes. Durant son gouvernement il donna une vive impulsion à l'instruction publique, et entre autres œuvres utiles, créa un Lycée de jeunes filles. Il s'appliqua tout particu-

He has distinguished himself not less by his affable and courteous manners than by his acts as a public man, whereby he has shown his administrative ability. He was born in the State of Aguascalientes. While a young man he pursued his studies as architect at the San Carlos Academy, and rendered services to his native country during the war of the French intervention.

The death of his father, who was an honest merchant, left him at the head of his family and of a large fortune which he has known how to manage, imitating the virtues of his illustrious ancestor and thereby gaining universal esteem. The close bonds of friendship which he had with illustrious men in politics, made him enter that field, enduring great dangers to serve the liberal cause and thus effectively aid its leaders, giving them pecuniary means and aiding them to escape persecution, in periods both dangerous and difficult.

He was elected deputy to the Federal Congress in 1872 but he did not fill that honorable position; two years later he acted as deputy in the legislature of Aguascalientes. During the entire term he gave up his salary and rendered services for the realization of several improvements of importance.

When the plan of Tuxtepec triumphed he was at first named and then elected constitutional Governor of Aguascalientes. During his administration he greatly aided public instruction, and put into execution various improvements, among which we may mention the establishment of a young



*Francisco G. Hornedo*

merecieron en una escala muy significativa todo su empeño y dedicación.

Terminado el período de su administración, el voto público le designó para representar en el Senado al mismo Estado de Aguascalientes, pero al hacer este su nueva elección de Gobernador no pedía menos que fijarse en el hombre á quien debía tantos beneficios, y Hornedo fué elevado otra vez á aquella magistratura. La expedición de un nuevo plan de estudios para el Instituto Científico, la erección de una Academia de música, la formación de una buena banda municipal, la erección de un hermoso kiosko, el poderoso impulso dado por Hornedo á la vinicultura, que pronto será uno de los mas pingües ramos de riqueza del Estado, una severa economía en los gastos y la mas acrisolada probidad en el manejo de los fondos públicos, le merecieron la unánime consideración de sus conciudadanos.

Como justa recompensa á sus virtudes cívicas, recibió el nombramiento de Caballero Salvador de los Alpes Marítimos, el despacho de coronel de caballería y una medalla honorífica decretada expresamente para él, por la legislatura de Aguascalientes, medalla que puso en sus manos el nuevo Gobernador Alejandro Vazquez del Mercado.

Los hombres verdaderamente grandes en esta época son los que como Hornedo emplean su inteligencia, su voluntad y su dinero, en hacer el bien que les es posible á sus semejantes.

lièrement, et avec un zèle incessant, au développement des améliorations matérielles.

Le terme de son administration expiré, les suffrages populaires l'envoyèrent au Sénat comme représentant de l'Etat d'Aguascalientes, mais au moment des nouvelles élections de Gouverneur, cet Etat ne pouvait moins faire que de fixer son attention sur l'homme à qui il devait tant de bienfaits, et Hornedo fut élevé une autre fois à la première magistrature. L'établissement d'un nouveau plan d'études pour l'Institut Scientifique, la création d'une Académie de musique, la formation d'un excellent orchestre municipal, l'érection d'un magnifique kiosque, la vigoureuse impulsion donnée par Hornedo à la viticulture qui sera bientôt l'une des plus abondantes sources de richesse de l'Etat, une sévère économie dans les dépenses et la plus scrupuleuse probité dans le maniement des fonds publics lui valurent l'estime unanime de ses concitoyens.

En juste récompense de ses vertus civiques il reçut la nomination de Chevalier Sauveur des Alpes Maritimes, le brevet de colonel de cavalerie et une médaille d'honneur décrétée expressément pour lui par la Législature d'Aguascalientes, médaille qui lui fut remise par le nouveau Gouverneur Alejandro Vazquez del Mercado.

Les hommes vraiment grands à notre époque sont ceux qui, comme Hornedo, emploient leur intelligence, leur volonté et leur fortune à faire le plus de bien possible à leurs semblables.

school for girls. He devoted himself also with all diligence to public improvements.

At the end of the term of his administration the public vote designated him to represent the same State of Aguascalientes, in the Senate, but when a new election for Governor was held, it could do no less than fix its attention on the man to whom it owed so many advantages and hence Hornedo was raised again to that elevated position. The issuance of a new plan of studies for the Scientific Institute, the establishment of an Academy of Music, the formation of a new municipal band, the erection of a handsome kiosk, the powerful impulse given by Hornedo to viniculture, that soon became one of the most important branches of public wealth, a severe economy in the expenses and the greatest uprightness in the management of public funds, deserved the unanimous consideration of his fellow citizens.

As a just recompense of his civic virtues, he received the appointment of Knight Savior of the Maritime Alps, the rank of colonel of cavalry, and an honorary medal decreed especially for him by the Legislature of Aguascalientes, which medal was placed in his hands by the new Governor Alejandro Vazquez del Mercado.

The men really great of a historical period are those who like Hornedo employ their intelligence, good will and money in doing the most good to their fellow citizens.

